Nuove norme per la gestione dei casi Covid-19 a scuola

قواعد جديدة للتعامل مع حالات Covid-19 في المدرسة

Scuola dell’infanzia

مدرسة الطفولة

UN CASO DI POSITIVITÀ nella sezione: l’attività didattica è sospesa per 10 giorni.
حالة إيجابية واحدة في القسم: يتم تعليق النشاط التدريسي لمدة 10 أيام.

Al termine della quarantena gli alunni devono sottoporsi a tampone molecolare o antigenico.
في نهاية الحجر الصحي، يجب أن يخضع التلاميذ لمسحة جزئية أو مستضدية.

Con risultato negativo è possibile riprendere la frequenza. مع النتيجة السلبية يمكن استئناف الدوام المدرسي
"l'esito del tampone va inviato alla mail: _____ / consegnato a _____"

نتيجة المسحة السلبية يجب إرسالها على البريد الإلكتروني: _____/ لتسليمها إلى _____

Nuove norme per la gestione dei casi Covid-19 a scuola

قواعد جديدة للتعامل مع حالات Covid-19 في المدرسة

Scuola primaria

المدرسة الابتدائية

Gli alunni della scuola primaria potranno effettuare gratuitamente i tamponi T0 e T5 solo presso le strutture del Servizio Sanitario Nazionale.

يمكن لتلاميذ المدارس الابتدائية إجراء مسحات **T0** و **T5** مجاناً فقط في مرافق الخدمة الصحية الوطنية.

→ **UN SOLO CASO DI POSITIVITÀ** nella classe: l'attività didattica continua a svolgersi in presenza. Si attiva la ***sorveglianza con test** antigenico rapido o molecolare da svolgersi prima possibile (T0) dal momento in cui si è stati informati del caso di positività e da ripetersi dopo cinque giorni (T5).

→حالة إيجابية واحدة في الصف: يستمر النشاط التدريسي حضورياً. يتم تنشيط ***المراقبة مع اختبار** المستضد السريع أو الجزيئي ليتم تنفيذها في أسرع وقت ممكن (T0) من اللحظة التي يتم فيها الإبلاغ عن الحالة الإيجابية وتكرارها بعد خمسة أيام(T5)

***Auto-sorveglianza prevede**: "è fatto obbligo di indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie di tipo FFP2 per almeno 10 giorni dall'ultima esposizione al caso. Il periodo di Auto-sorveglianza termina al giorno 5. È prevista l'effettuazione di un test antigenico rapido o molecolare per la rilevazione dell'antigene SARS-CoV-2 alla prima comparsa dei sintomi e, se ancora sintomatici, al quinto giorno successivo alla data dell'ultimo contatto stretto con soggetti confermati positivi al Covid-19."

***المراقبة الذاتية تعني:** من الضروري ارتداء أجهزة حماية الجهاز التنفسي من النوع **FFP2** لمدة 10 أيام على الأقل من آخر إصابة. تنتهي فترة المراقبة الذاتية في اليوم الخامس. من المتوقع إجراء اختبار مستضد سريع أو جزيئي للكشف عن مستضد **SARS-COV-2** من أول ظهور للأعراض، وذلك إذا استمرت الأعراض، لليوم الخامس الذي يلي آخر اتصال قريب مع الحالات المؤكدة بالإصابة الإيجابية ب **Covid-19**.

Solo se il risultato del tampone T0 è negativo si può rientrare a scuola. Analogamente, per il tampone T5 se il risultato è negativo si può continuare a frequentare le lezioni in presenza.

فقط إذا كانت نتيجة مسحة T0 سلبية يمكن العودة إلى المدرسة وبالمثل بالنسبة لمسحة T5 إذا كانت النتيجة سلبية فمن الممكن الاستمرار في متابعة الفصول الدراسة حضورياً.

→ **ALMENO DUE CASI DI POSITIVITÀ** nella stessa classe: è sospesa l'attività in presenza, si applica la didattica a distanza per la durata di 10 giorni; al termine della quarantena gli alunni devono sottoporsi a tampone molecolare o antigenico. Con risultato negativo è possibile riprendere la frequenza.

←**ما لا يقل عن حالتين إيجابيتين** في نفس الصف: يتم تعليق النشاط الدراسي حضورياً، ويتم تطبيق التعلم الدراسي عن بعد لمدة 10 أيام ؛ في نهاية الحجر الصحي يجب أن يخضع التلاميذ لمسحة جزيئية أو مستضدية .ومع النتيجة السلبية يمكن استئناف الدوام المدرسي.

"l'esito del tampone va inviato alla mail: _____ / consegnato a _____"

نتيجة المسحة السلبية يجب إرسالها على البريد الإلكتروني: _____/ لتسليمها إلى _____

Nuove norme per la gestione dei casi Covid-19 a scuola

قواعد جديدة للتعامل مع حالات Covid-19 في المدرسة

Scuola secondaria I grado المدرسة الثانوية المستوى الأول

→ UN SOLO CASO DI POSITIVITÀ nella classe: **حالة إيجابية واحدة في الصف:**

- attività didattica continua in presenza;
- obbligo di indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie di tipo **FFP2** per almeno 10 giorni;
- si applica la misura sanitaria dell'**Auto-sorveglianza***.
- **per le classi della SST in cui si registra il caso di positività, il servizio mensa potrebbe essere sospeso.**

- النشاط التدريسي يستمر حضورياً؛
- الالتزام بارتداء أجهزة حماية الجهاز التنفسي من النوع **FFP2** لمدة 10 أيام على الأقل؛
- تطبق المعايير الصحية **للمراقبة الذاتية** *.
- **بالنسبة لصفوف** SST **التي تُسجل فيها الحالة الإيجابية، يمكن تعليق خدمة المقصف.**

***Auto-sorveglianza prevede**: "è fatto obbligo di indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie di tipo FFP2 per almeno 10 giorni dall'ultima esposizione al caso. Il periodo di Auto-sorveglianza termina al giorno 5. È prevista l'effettuazione di un test antigenico rapido o molecolare per la rilevazione dell'antigene SARS-CoV-2 alla prima comparsa dei sintomi e, se ancora sintomatici, al quinto giorno successivo alla data dell'ultimo contatto stretto con soggetti confermati positivi al Covid-19."

* **المراقبة الذاتية تعني:** ضرورة ارتداء أجهزة حماية الجهاز التنفسي من النوع **FFP2** لمدة 10 أيام على الأقل من آخر إصابة.

تنتهي فترة المراقبة الذاتية في اليوم الخامس. من المتوقع اجراء اختبار مستضد سريع أو جزيئي للكشف عن مستضد **SARS-COV-2** من أول ظهور للأعراض، وذلك إذا استمرت الأعراض، لليوم الخامس الذي يلي آخر اتصال قريب مع الحالات المؤكدة بالإصابة الإيجابية ب **Covid-19**.

→ **DUE CASI POSITIVI** nella stessa classe, le misure previste sono differenziate in funzione dello stato vaccinale:

حالتان إيجابيتان في نفس الصف، المعايير المطبقة تختلف وفقاً لحالة التطعيم:

a) per gli alunni che non abbiano concluso il ciclo vaccinale primario o che lo abbiano concluso da più di 120 giorni, che siano guariti da più di 120 giorni e ai quali non sia stata somministrata la dose di richiamo **è sospesa l'attività in presenza**, si applica la didattica digitale integrata per la durata di 10 giorni; al termine della quarantena gli alunni devono sottoporsi a tampone molecolare o antigenico. Con risultato negativo è possibile riprendere la frequenza.

أ) بالنسبة للطلاب الذين لم يكملوا دورة التطعيم الأولية أو الذين أكملوها لمدة تزيد عن 120 يوماً، والذين تعافوا لمدة تزيد عن 120 يوماً ولم يتلقوا الجرعة المعززة، **يتم تعليق النشاط التدريسي حضورياً**، ويتم تطبيق التعلم الرقمي المتكامل لمدة 10 أيام، في نهاية الحجر الصحي يجب أن يخضع الطلاب لمسحة جزيئية أو مستضدية. ومع النتيجة السلبية يمكن استئناف الدوام المدرسي.

b) per gli alunni che abbiano concluso il ciclo vaccinale primario, o che siano guariti da meno di 120 giorni e per coloro ai quali sia stata successivamente somministrata la dose di richiamo, **l'attività didattica continua in presenza** con l'obbligo di indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie di tipo FFP2 per almeno 10 giorni; si applica la misura sanitaria dell'Auto-sorveglianza*.

ب) بالنسبة للتلاميذ الذين أكملوا دورة التطعيم الأولية، أو الذين تعافوا لمدة تقل عن 120 يوماً وبالنسبة لأولئك الذين تم إعطاؤهم جرعة معززة لاحقاً، **يستمر النشاط التدريسي حضورياً** مع الالتزام بارتداء معدات واقية للجهاز التنفسي من النوع FFP2 لمدة 10 أيام على الأقل، يتم يطبق المعايير الصحية للمراقبة الذاتية*.

→ **ALMENO TRE CASI DI POSITIVITÀ** nella stessa classe: è sospesa l'attività in presenza, si applica la didattica a distanza per la durata di 10 giorni; al termine della quarantena gli alunni devono sottoporsi a tampone molecolare o antigenico. Con risultato negativo è possibile riprendere la frequenza

←ما لا يقل عن ثلاث حالات إيجابية في نفس الصف: يتم تعليق النشاط التدريسي حضورياً ، ويتم تطبيق التعلم الدراسي عن بعد لمدة 10 أيام ؛ في نهاية الحجر الصحي يجب أن يخضع التلاميذ لمسحة جزيئية أو مستضدية .ومع النتيجة السلبية يمكن استئناف الدوام المدرسي.

"l'esito del tampone va inviato alla mail: _____ / consegnato a _____"

نتيجة المسحة السلبية يجب إرسالها على البريد الإلكتروني: _____/ لتسليمها إلى _____